

A. S.

АРХИВ

# КАРАЌЫЛАР

1998

91.71-1

0-1



1930

891.71-1

A. S. PYŞQIN

77 92

891.71-1
92-99

534

АРХИВ

# KARAÇYLAR

3714

MƏRKEZİ DƏVLƏT  
 QUTUBXANASI  
 Inv. № 48386

Çevirəni: Muşfik və Ş. Əbasov

Azərbaycan Dövlət Qutubxanası  
 № 5699



Baqb—1930

03023

---

---

*AZƏRNƏŞR mətbəəsində basıldı  
Baqı, Balşoj Marskoj və Kras-  
no-Presnensqi quçaların tinində  
№ 16/36 Baş Mətyat Mudirlığı  
№ 4804, Sifariş № 798, Səjə 3000.*

---

---

Statelçu—Бә

Karaçylar <sup>1)</sup> daşğın bir izdihamla  
Bessarabijada <sup>2)</sup> çykmişlar jola  
By qunsə bir çajın başında jer-jer  
Сьндыр çадьrlarda qecələjirlər  
Qəjlərin altında saqıt yjkyalar  
Şəndir jataglarь sərbəstliq kadar.

---

Sağьndan xalçalar jarь asьltьmьş  
Araba çarxlarь arasьnda bir  
Osak tustulənilir; qulfət jьğьltьmьş  
Osagьn başında səhbət əjləjir;  
Jeməq hazьrlajьr aқşama onlar  
Otlajьr obanьn janьnda atlar  
Həтта arabadan bir az yzakda  
Jorgyn əl aјьsь yjyklamakda

---

1) Karaçylar Hinddən çykma, ari nəslinə mənsub bir xalkdyr. Jarьn qəçəri bir halda jaşarlar. Şyralar əlqəsində 50 minə jakьn karaçь vardyr qı. son zamanlar onlarь qəçəriliqdən otyraklьğa sevk etməq uçun tədbirlər qərilur.

2) Bessarabija—S. Ş. C. I-nyн cənyb-gərbində bir əja-lətdur. Pyşqinin zamanьnda Rysjanьn təhti-idarəsində idi. Ha-li-hazьrda Rymanija tərəfindən işgal edilmişdur. 1820-23-cü il-lərdə Rysjanьn cənybuna surqun edilən Pyşqin Bessarabija-nyн ən həluq səhəri olan Kişenevdə jaşamьşdy.

Jaгьп yzak jola hazьrlaşan by  
 Dinc, əmin akьпьп dərin kajgьsy  
 Kadьп şərkiləri, çocyk səsləri  
 Canlandьгьгь butun çöldə hər jeri.  
 Səjjar zindanlaгьп qyгьlytsyndan  
 Kaplamьş stepi surəqli həjəcan.  
 İştə by qəçəri tabyr ustunə  
 Rə'ja saqitliqi çəqmədə jenə;  
 Odlar javaş-javaş sənub qəçmədə  
 Aj tabyr ustunə şəfək saçmada.  
 Dьjylmaz qibi qimsənin səsi  
 Parlağьr səmadə qumuş bir hilal  
 Bir at qişnəməsi, bir it hurməsi  
 Bə'zən by suqyty ejləjir ixlal.

Bir saqit çadьrda bojnyny byrmys  
 Ocaгьп əbundə bir koca dьrmys  
 Kьzdьгьгь canьь son hərərətlə  
 Uzajan çəllərə bakьr dikkətlə.  
 Çunqu ixtijaгьп hərcajь kьzь  
 Onyn birəcəciqi, onyn jalьzь  
 Qətməşdi qəzməqə səhraya dogry  
 Qətməş, əlbət qələr adətidur by;  
 Laqin qeçdi qeçə aj da dьtyldy.  
 Bylytlar içində qərunməz oldy;  
 Ze'mfira qəlmədi qəlmədi hənyz  
 Kocapьп xərəqi qəsildi bymbyz

İştə odyr fəkət arkasьnca bir  
 Tələsiq-tələsiq gərib qənc qəlib  
 By qənc, karaçьja dejił aşna  
 Kьz jakьп qələrəq şejləjir ona:  
 —«By konagь bylyb qətməmişəm mən.  
 Tərə dalьndaqь duzdə qəzərqən.  
 O da bizim qibi olmaq istəjir  
 Bizimlə bir jerdə kalmak istəjir.—  
 Ony tə'kib edər kanyini-həqumət  
 İsmi Alekodyr; atacan! Fəkət  
 Zemfira istəjir eş olsyn ona  
 O da juraqini vermisdur bana

K o c a

Bən şadam istərsən əqər indiliq  
 İstərsən bizimlə kal əbədilə. f  
 Jьrd et çadьгьмь, sajabamьь  
 Həttə çərəqimi, həttə kanьь  
 Hazьram səninlə təksim etməqə g  
 Hazьram bir dejił bir eşitməqə. B  
 Dan jeri agarь-agarmaz səhər.  
 Biz bir arabada eləriz səfər  
 Sən də istədiqin sənətlə oğraş  
 İstərsən dəmir dəj, istərsən dolaş  
 Aььnla qəjləri, şərkilər oky  
 Hər şeј munьqun olыр, hər şeј... Aleko!

A l e k o

—Mərit kalьram!

## Z e m f i r a

— Mənim olacakdyr o

Qim aýr-ar məni səndən Aleko?!

Laqin qeçdi qeçə aj batdy artyk

Burudu ətrafı bir qor karanlyk

Jatmak zamanıdyr qəlmışdur yjkyım

Yjky qəzlərimə eləjir hucym.

Bşyklyk. Səssiz qən hələliq çadıır

Ətrafda ixtijar qəzir, dolasır:

«Zemfira kalk ojan, qunəş dogdy kalk!

Kalk kónak, qeçəni qunduz kogdy kalk!

Çocuklar yjkyny, nazı byrakın».

Qyrylty ilə kalkdy yjyjan akın.

Çadırlar səquldu, arabalar da

Hərəqət etməq uçun dyrmyş qənarı.

Akın jol ustundə dalgalanmada

Dəjib bir-birinə jırgalanmada.

Sallanan səbətlər içində jer-jer

Çolma-çocukları daşyjır eşəqlər

Kadırlar, qışilər, kızırlar, oqlanlar

Ixtijar, qənc düşmüş dijar-bə-dijar

Намь bir-birinin dalmış izinə

Jajlmışlar tamam çölün duzunə.

Kışkırık, vur-haraj, şən çyğırtylar

Ajı dongyltysy, kylaklar batar,

Zəncirlərin dargın gьььььььь

Çarxların karışık tьььььььь

Qıçıq zыkыltысь, qəpəq səsləri

Çocuk bagırtысь, tutəq səsləri

Kadırlar qışilər, kızırlar, çocuklar

Намь duşəcəq bir zəminə joklar

Намьсь dargındyr hər şeј nizamсыз

Həјat çagылдаjır sonsyz, aramsыз

Bir kyl mahınsь təq, laqin jeqnəsək

Jabancыdyr bizim həјata ancak,

Qənc sonsyz çəllərə dalmış, bakırdı

Qəzləri ufukdə kalmış bakırdı

Məchyl qədərlərin əslini fəkət

Qənləndən silməqə bylmazdy curət

Janındadyr onyn Zemfira iştə

O, dunjanın azad bir nəfəridi

Şəndi uzlərinə duşən qunəş də

Cənybdən bynlara qulumşajirdi

Dəјunur urəqi nədən o qəncin

Нань kajь ilə uzulmuş niçin

Tanь kyşy jaşarqan əməq, kajь anlamaz

Qəndisinə dajir bir aşjan bağlamaz

Yzyn qeçə dalların murqular üzərində

Qizli bir nida dyjyr qunəş uz qəstərəndə

Agaclyklarda şən-şən ətib tərənnum elər:

Ilq baharın dalınca birdən kызгын jaj qələr

Jaj da verib əmurunu son bahara nihajət,

Başlanar çisqin ydman başlanar, gəm şiqajət

Maviliqlərə isti, jərlərə kyşlar uçar

Ta qəlincə ilq bahar, ta qəlincə ilq bahar.

O da kajbšzdzь tez kovylmyšdy  
 Bir umyd jvasьь bylinajan kušdy  
 Ona ačьk bir jol vardy hєr janda.  
 Uzunə ačьkdь hєr sajaban da.  
 O, butun vaktь hєr sabah erqən  
 Verərdi tanrьnьn ixtijarьna  
 Varlygьnda jokdy bir elə həcəcan  
 Qi; tənbel kəlbinə salajdь rəxnə  
 Anlar duşərdi qi, uzun bir yldyz  
 Fusynqar şənliqə edərdi də'vət.  
 Bəzəq və əjləncə hiisslərinə o  
 Səbəbsiz ejlərdi qizli məhəbbət.  
 Bir zamanlar hətta gərib başьnda  
 Odly ьldьrьmlar çakdь, səjridi  
 Tyfanlar altьnda, qəzəl havada  
 O bir fərk qərmədən murqələjirdi.  
 Qor, gəddar talein əmrlərinə  
 Bojyn əqməjirdi-bəjlə jaşardь  
 Aman allah! Onyn muti qənlunu  
 Əlində ojnadan ehtiraslardь.  
 Darьlmьş qəjsundə by ehtiraslar  
 Necə kajnajardь qurlilərlə  
 Onlar əbədimi barьşmьşdьlar?  
 Onlar ojnarlar tələsmə bəlqə!

— — —

Z e m f i r a

Əzizim təəssuf etməjirmisən,  
 Уныдыб hər şeji tərəq elədin sən?!

A l e k o

Nəji tərəq etmişəm?

Z e m f i r a

Bilirsən eji

Vətəndaşlarənb, sysly bəldəji

A l e k o

Dəjməz təəssufə edilərsə jad  
 Bogyk şəhərlərdə olan istibdad  
 Azad həjətənb satəb insanlar  
 Şəhərdə dört divar içində jaşar.  
 Təmiz hava nədur, onlar biləməz  
 Eskdən yzak kaçan uzlər qulməz.  
 İlq bahar kokysy çəmənlərindən  
 Tapmazsan tənəffus etməq istəsən  
Butlərin ənundə başlar əjilir,  
 Onlarənb istəqi para və zəncir.  
 Mən nə tərəq etmişəm, həjəcan, cinajət  
 Vəsvəsə, siqajət, zylym, səfalət  
 Məhtəşəm kabəlk ittihamlarь.  
 Duşuncəsiz tə'kib izdihamlarь.

Z e m f i r a

Jok orada məhtəşəm səmişinlər var  
 Əlvan otaklar var zənqin xaləlar  
 Orda var qyrylty ojnyn zifafət  
 Kadənlarda zinət, kəzlarda zinət

### A l e k o

Boşdyr şəhərlərin şən qyrylytsy  
 Sevdasыз bir jerdə sevinc olyrmy  
 Kызlarmь?... Inan qi, ej sevimli kыз  
 Bəzəqsiz, incisiz, boıynbagьsьz  
 Onlardan artьksan, onlardan şirin,  
 Jalьnьz çьkma mənim eşkimə xajin!

### K o c a

Dogrydyr devlətli bir xalk içində  
 Dogmyşsan başkalьk var amma səndə  
 Sevməqdəsən bizi laqin kylak ver  
 Sərbəstliq anlarmь heç ərqəunlər  
 Vardyr aramьzda bəjlə heqajət  
 Qi vaktilə bir, çar tərəfindən  
 Surqun edilmişdi koca bir qışı <sup>1)</sup>  
 Haman cənyblynyn ismini fəkət  
 Jazьklar olsyn qi, unytmьşam mən.  
 O agьlyь, jaşь bir ixtijardь  
 Ancak bir qənc-həlim urəqi vardь,  
 Coşgyn sylar qibi okyrdy şərki  
 Səsinin çьglyьkdən olmazdь fərki.  
 Qimsəni ömründə incitməjərəq  
 Xalkь şərkiylərlə əsir edərəq

1) Koca kərəç məşhur Roma sairı Nazon Ovidi hakkьndaqь rivajəti nəkl edir. Miladi-İsadan bir əsr əvvəl o, Roma imperatory Avgyst tərəfindən Dynaj sahillərində Tomi şəhərində (indiqi Qəstəncə) surqun edilmişdi. Surqunda olan Pьşqini dəfələrlə öz taleini mənfaada olan Ovidilə dytyşdyrmьşdy.

Dynaj sahilində jalьnьz jaşardь.  
 Hamь ony sevər ony okşardь  
 O bir şeji duşunməz əvət bir kadar  
 Onda korkak çocuk ətvarь vardь.  
 Onyn əvəzində əzqə adamlar  
 Torlarla av edər, balьk dytardь.  
 Coşgyn Dynaj nəhri kьşda donarqan  
 Quləqlər əsərdi ygylytlarla  
 By qediş mukəddəs kocanь erqən  
 Çylgardь bir tuqlu dəri paltarla,  
 Cilvəsina joksyl həjatьn əvət  
 Vərdiş eləməqə bylmazdь kuvvət.  
 Bəjlə səjləjirdi, gəzəbli allah  
 Cəza vermiş ona cinajət ustə  
 Sanqь işləmişdi bəjuq bir qunah  
 Qəzərdi avara, qəzərdi xəstə.  
 Kyrtylyş qunləri qəzləjərəq o  
 Yzak vətəninini uzləjərəq o  
 Dynaj sahilində qəzləri doly  
 Urəqi həjəcanь, uzu bylytly  
 Dolaşьb zavallь fiqir çəqərdi.  
 Qəzlərindən acь jaşlar təqərdi.  
 Ələndə vəsijjət eləmişdi qi,  
 Mənim həsrət çəqən qəmiqlərimini  
 Ararьb Cənybda dəfn eləjiniz.  
 —Qəzəl bəlləjiniz dediqlərimini,  
 Ələndən sonra da «jabancь»dyr bak  
 Əvət by topraga qələn hər konak.

A l e k o

Bydyr bak oglymyn talei Roma,  
 Sən ej qyryltyly, coşgyn məmləqət!  
 Allahlar, sevgilər, mığənnisi <sup>1)</sup> sən  
 Səjlə: by təntənə, by şan, by səhrət  
 Nəsildən nəsilə qeçən by xəbər  
 Məzar ygylytymy, alkəş səsini  
 Joksa bir tustulu çadərda olan  
 Vəhşi karaçənyən əfsanəsini?!

İqi il qeçmişdi; karaçə qəçu  
 Jaşajərdə nəşə suryr içində  
 Hər jerdə saqitliq mehmannavazlık  
 Tabyr çalkanərdə bir nyr içində.

Urfan kejdələrinə bağlanmajarak  
 Karaçəylar qibi hurrdı Aleko  
 Qeçəri bir həjat surərəq indi  
 Əzijjətsizdi o, kajğəşəzdy o.

Qulfət o qulfətdur, qənc də o qəncdur  
 Aleko annajər etən illəri  
 Aləşməş karaçə məişətinə  
 Onlarən içinə qirəndən bəri

Həmişə karaçə səjəbanənda  
 Jaşamak ağızəş çylgəməş ony

1) Aleko byrada Ovidijə kitab edir.

Sevir dillərini joksyl olsa da  
 Sevir tənbelliqin sərxoşlygyny.

Ajə jyvəsəndan duşərəq yzak  
 Olmuş by qulfətə qobyt bir konak.  
 Səhra jollarənyən yzynylygında  
 Salyntməş qəntlərin birində indi  
 Ahəstə izdiham karşəsənda o  
 Ağr zəncirini qəmirmədəjdi.  
 Atəlyb duşurdu ajə ağrca  
 Joryla-joryla dəf çalyb koca  
 Daləncə hejvanəş çəqib həvəsle  
 Aleko okurdy yca bir səslə  
 Zemfira ətrafəş dolaşəş bir an  
 Jyğərdə qənullu xərac onlardan,

Qecədur, toplanəş yçyr bir jərə  
 Hədiq pişirirdi ocakda onlar,  
 Çadər karanlıkdyr, səssizdur indi  
 Qəncələr rahatlanəş, jatməş ixtijar.

Koca bədənində kalan kanyəş  
 Kəzdyrəş ilq bahar qunəşlərilə.  
 Sevqi nəgmələri okuyur kəz  
 Qənc janər kəskanəşlək atəşlərilə

Z e m f i r a

Qəs məni jandər məni  
 Qəhnə ər, gəzəbli ər



Nə bığakdan nə oddan  
Korkmam olsəm də əqər

Istəməm səni qərməq  
Sənə nifrət edirəm  
Sevərəm başkasınlıq  
Sevə-sevə olərəm

A l e k o

Sys! Şərkin qətirir kəlbimə ələm  
Vəhşi nəgmələri dyjmak istəməm.

Z e m f i r a

Sevməsən də birdur, sevsən də daim  
Mən özüm, özümçün okuymaqdağım.  
Qəs məni, jandır məni  
Dinnərəm məni assan  
Qəhnə ər, gözəbli ər  
Sən ony tanımazsan

O bahardan təzədur  
Jaz qunlərindən səkək  
O qəncədur, sur'ətlidur  
Kəlbi şən, səsi şakrak

Mən ony okşajırdım  
Qecə saqitliqində  
Ağ saçlarına qulub  
Uzanmışdıq cəməndə

A l e k o

Sys Zemfira jətər-jətər ej kadın

Z e m f i r a

Ja mənim şərkimi necə anladın,

A l e k o .

Zemfira!....

Z e m f i r a

Hakkəndyr dyjdygyn dəhşət  
Şərkini səninçin okyrdym əvət.  
(Qədər okyr: Qəhnə ər...) 3

K o s a

Hala jadımdadır: by dadlı şərki.  
Jajılmışdyr qəniş zəmanəmizdə.  
Insanlar icində əjləncə olmys  
Okuyryk ony hər jerdə biz də.  
Biz qəç elər iqən Qagyl <sup>1)</sup> duzunda  
Sojyk tyfanlıq bir kəs qecəsində  
Sallajıb kəzənlə od karşısında  
Arvadım Marijoda okyrdy həttə.  
Mənim xijalımda qəçmiş sənələr  
Saatlardan-saata karanlıqlaşır.  
Fiqrimin levhəsi həmin şərkidən  
Əvət silinməjən bir xijal daşır 3

Qecə... dərin suqyt... hava sərin, xaj.  
Susləjir kararmış ufukləri aj.

1) Qagyl-Bessarabiada bir kəsəbədur.

Zemfira kocanь kaldьrьb dejiр:  
 —Ata bak! Aleko bьrq inildəjiр  
 Dinlə necə dalmьş dərin yjkyja  
 By halь korkyly dejilmi aja?

K o c a

Dokynma suquty sakla: əvvəldən  
 Bir rьs heqajəti ešitmišəm mən:  
 By qecə vaktьnda ojatma ony  
 Kovma nəfəsini incidən rьhy  
 O rьh kaçar, qədər səhərə jakьn  
 Qəl otyr janьmda darьlma sakьn!

Z e m f i r a

Zemfira dejerəq rьşьldajьr o

K o c a

Arajьr rə'jadə səni Aleko  
 Onyn nəzərində indi baksana  
 Cahan bir janadyr, sən də bir jana

Z e m f i r a

Ona karşь olan sevəjim donarak  
 Azadlyk istəjiр qədərli qəjsum  
 Artьk mən... dinləjib ešitdinmi bak  
 Qətirdi dilinə başka bir isim

K o c a

O qimin ismidur?

Z e m f i r a

Bogyk səsinə

Səsinin darьlmyş iniltisini

Gəzəblə dişləri gьşьrdajьr qan  
 Nə dəhşətdur ony ešitdinmi sən?  
 Ojadacagam ony!

K o c a

Nə bica əməq  
 O qecə rьhydyr qəlmiş qədəcəq.

Z e m f i r a

O kьvгьldь bakdь, o jandь bakdь  
 Bənimlə uz-uzə dajandь bakdь.  
 Ujy, ona koşmak istərim yjy  
 Bagьşla hələliq pədərim yjy.

A l e k o

Haradajьn?

Z e m f i r a

Atamla səhbət edirdim.  
 Hansь bir rьh isə dikkət edirdim  
 Yjkyda qəjsumu titrətmədəjdi  
 Cəqdiqin işqəncə qənlumə dəjdi  
 Rə'jada dişini gьşьrdadarak,  
 Cagьrьrdьn məni.

A l e k o

Qərurdum rə'ja  
 Korkunc xuljalara qəstərib marak,  
 Aramьzda bir sej olmyşdy qyja.

Z e m f i r a

Ogyrsyz rə'jaja inanma, sakьn

## A l e k o

Ah nə səjləjirsən hər yzak jakın  
 Cahanda nə varsa inanmajram  
 Nə rə'ja, nə iblis, nə sevda, nə jar  
 Həpsi bir tustudur həpsi bir ruzqar  
 Hətta urəqinə inanmajram.

## K o s a

Ej zavallı çocuk bilməjirəm mən  
 Niçin kyrtylmajır jakan qədərdən  
 Byrda hər qəs azad səmalar ajdın  
 Qəzəlliqlə səhrət bylyr hər kadın  
 Silqin, üzəmindən səjrləsin qədər  
 Çünqu by iztirab səni məhv edər

## A l e k o

Ata əvvəl məni o, çök sevərqən  
 Indisə əhdini unytmış nədən?

## K o s a

Əzizim saqit ol, o bir çocukdyr  
 Sənin mələblənin əsası jokdyr  
 Sevməqdəsən ony incədən-incə  
 Laqin kadınlar urəqi mənə  
 Bənzəjir təbii bir oյuncaga  
 Bak şy ufuklərdə əjilmış taga  
 Altında dolaşyb sərasad kəmə  
 Ətrafa nyrunyn saçmış bərabər  
 Hansı bir bylytyn içinə qırsə,  
 Əzəmətlə janar, parıldar, çəkar,

Əzunu bir başka ufukə qeçirsə,  
 Orda da dytmaz əbədi kərar.  
 Ona qim havada bir jer qəstərib  
 Heç düşünməjərəq kal byrda dejər.  
 Qim çavan kəzlərə əzijjət verib.  
 İncə kəlblərinə dokyna bilər  
 Səjlər qi;—birini sev, çəkma xajin?  
 Saqit ol.

## A l e k o

O məni sevərdi ilqin  
 Səhra saqitliqi içərisində,  
 Əjlərəq mənə tə'zim edərdi.  
 Hər mənimlə qeçə saatlarənlə  
 Qeçirib qənlumu sejrə qədərdi.  
 Çocuklyk sevinclə dolydyr, doly  
 Dogrydan yzynmış sevdənin joly,  
 Dadlı qəqələjən dililə hər an  
 Doյunca əpərdi mənim alnımdan.  
 O mənim yzajan dalgənləgənlə  
 Kovyb eləjərdi nə'səjə təbdil,  
 Məndən soյjymuşdy sanqı o indi,  
 Sanqı o indi heç Zəmfira dejil.

## K o s a

Dinlə danışajım bir nagyl sənə,  
 Elə bir nagyl qi, ajiddur mənə,

Onda qi, Dynaja Moskva xalkъ,  
Şiddətli bir mejdān okumatъşdıb.  
— Dinlə bir Aleko by kəlb nə çəqdi  
Qəhnə bir gussədur xijala qəldi.  
Onda biz sylvandan korkar, əsərdiq,  
Aqçerманън <sup>1)</sup> juqsəq kalalarəndan,  
Bydzakda <sup>2)</sup> bir paşa surərdi devran  
Mənsə pəq qənc idim bəxtijar, çəviq,  
Qjənlumdə kajnardь azgьn sevinclər,  
Kьvгьm saçlarьma duşməmişdi ak.  
Qjənc kəzlar içində bir nazь dilbər  
Sevmişdim özumdən coşub çьkarak.  
Sevib qunəş qibi ony şiddətlə  
Nihajət evləndim, o mənə eşdi  
Alı mənim qəncliqim varьb sur'ətlə  
Bir an yldyz qibi parladь qeçdi.  
Hələ siz ej kaçkьn sevqı dəmlərim,  
Siz daha sur'ətlə ötdunuz derim.  
Bir il sevdi mənə jalьnъz Mariol  
Başka karaçьlar bir dəfə Qagyl  
Sylarьna jakьn olan ətrafa  
Çadьr kyryb, hamь dalmъşdıb lafa,  
Jalьnъz iqi qeçə qeçələdiqdə  
Onlarla bir sərim çičəqli diqdə,  
Uçunucu qeçəsi varьb qetdilər.  
Başka bir iklimə səfər etdilər.

1) Kəra dəniz sahilində kədim bir kaladyr.

2) Bessarabjanьn Prytre Dnestr çajlarь arasьnda vak-tilə tatarlarla məsqyn bir jerdur.

Balaca kьzьnь mənə tərq etdi  
Kadьnьm Mariol da onlarla qetdi.  
Mən jatmъşdıb, kəmər səfəklənirmiş,  
Bylytlar ufukdə vərəklənirmiş,  
Ajlьdьm eşimi qəgəməz oldym,  
Aradьm çagьrdьm, bir izmi byldym.  
Zemfira agladь, mən də agladьm,  
Saatda agladьm, qundə agladьm.  
Tamamən kəzlardan çirqinmişəm mən  
Bakьşlarьm dəxi haman o qundən,  
Birini dytmak uçun, bylmaz vəsilə  
Dərdimi bəlməgəm başkasilə.

### A l e k o

Bəs niçin əcələ etmədin onun  
Duşmədin ardьnca, bylmadьn xəbər  
Şejtan karaçьnьn xəjin kadьnьn  
Bagьrna sancmadьn bir iti xəncər,

### K o c a

Dedin kuşlardan da hurrdur cavanьk  
Takьlьrмь sevqi bojnyna zəncir  
Hamьja verilir, sevinc sьrajlə  
Olmuşlar bir daha olyrmy—xəjir.

### A l e k o

Mən elə dejiləm; mubarəzəsiz,  
Qəndi hukykymdan vaz qeçməm əsla.

Ҷағрафьб-Ҷағрафьб лəzzəт дүjарам,  
 Јаһьнүз һеҶ олматса бир интикамла.  
 Јок, јок дибиндә бир әнқин дәнizin,  
 Уjумуш, әлимә ҶеҶсә дүшмәним,  
 Анд олсын о сәfil мәл'ун хәбисин.  
 Ваһьнүз узәрди қиним иsјаньм.  
 Ськьлмәдан дәнiz Ҷирдәblарьна  
 Мән о ҶөмәҶсизи vуryб, итәрdim  
 Онун кькьrарак богьлмәсьнү,  
 Кәһкәһәләр Ҷәқиб сеjрә Ҷедәрdim.  
 Мәнә zamanларca онун дүшмәси  
 Андьrардь қулунс dadьь бир сәси.

Ҷ а н с к а р а Ҷ ь

Bir daha, bir daha bir ~~...~~ daha  
 Z e m f i r a

ҶеҶдур, әрим кьсканс гөзәblidur һа.

Ҷ а н с к а р а Ҷ ь

Bir də vida uçun jәнә ~~...~~!

Z e m f i r a

Әlvida нә кәдәр әзм Ҷәlmәмiш.

Ҷ а н с к а р а Ҷ ь

ҺаҶан қурушәриқ сөjlә бир daha.

Z e m f i r a

ҶеҶә aj батарқан иштә орада.

Тәрә даһьндаҶь мөзар баһьнда

Ҷ а н с к а р а Ҷ ь

Aldatma Ҷәlmәzsән.

Z e m f i r a

Иштә каҶ оdyр,

Ҷәләрәм әzizim, орада һәqlә dьr.

Aleko yjумуш, тәsөvvurunda  
 Rәks еdән һьланьк мәнzәрәләр var.  
 О Ҷьgьrьtlarla kalkьb jerinda  
 Кьskанс әllәrilә әtrafь jоклар.

Laqin әllәrinә һеҶнә ҶеҶмәjir.  
 Joldaһь yzakda kaҶmьs јаньндан  
 Hәр jer саqит onь korkь titrәdir.  
 Bir atәш бир шaxta акьr саһьндан.

Sallana-sallana Ҷадьрдан Ҷькьb  
 Ҷәzир әzabлар јаньнда һirslі.  
 Әtrafdа саqitliq, Ҷөldә syskьnylyk  
 Karanьk aj sislәр iҶinda Ҷizli.

Yldьzлар саҶmada әjri nyryny.  
 Var шehli jollarda хәbәрҶи izlәр  
 Yzak jокьslara араrьr onь,  
 Sur'әtlә һь mәш'ym, һь ась izlәр.

İştə yzaklarda jol qənarında  
 Onun karşısında ağarır məzar.  
 Jorgyn Alekonu suruqləməqdə  
 Oraja kuvvətsiz zəif ajaklar.

Һсырб гəзəblə dodakларьб,  
 Əsir bacakларь, rə'jamдыr by,  
 Canlandь tərədə iqi loş qələ.  
 Əndə хьзль-хьзль səslər dyjyldy. ✓

Birinci səs

Vaktdyr

Iqinci səs

Dajan qətmə.

Birinci səs

Vaktdyr əzizim

Iqinci səs

Jok, jok dajan sabahь bəsləjəlim.

Birinci səs

Qeciqdiq

Iqinci səs

Nə kədər hərarətlişən

Bir an da....

Birinci səs

Sən məni məhv edəcəqsən...

Iqinci səs

Bir an da...

Birinci səs

Ja, ərim kalarsa...

Aleko

Xejir ojanmamış, sevgili sənsiz  
 Hara, tələsməjin heç tələsməjin,  
 By kədər çox xoşdyr, hər iqinizçin.

Zemfira

Əzizim, dyrma kaç.

Aleko

Qızəl qənc dajan,  
 Hajdь jьkьl jərə....  
 (Bьçagь ona saplar)

Zemfira

Aleko aman...

Qənc karaçь

Əlurəm...

Z e m f i r a

Aleko! Къјдынмы она,  
Bir bak bylaşmıssan tamam al kana,  
Nə jərdən Aleko, nə jərdən...

A l e k o

Heç nə.  
Eşkilə qəlib tənəffus etsənə.

Z e m f i r a

Nifrət, nifrət alçak dəhşətlərinə,  
Lə'nət, ölüm, kokan vəhşətlərinə,  
Səndən korkma jəram.

A l e k o

Къşkьтма jətər.  
(Bьçakla vuyur)

Z e m f i r a

Sevərəq ölurəm

A l e k o

Sən də öl, qəbər...

Agardь dan jeri, kьzardь şəfək  
Tərə arkasında əlində bьçak  
Aleko jaslanmьş məzar başьna  
Bylaşmьş tamam əlləri al kana,

Karşьsında onun iqi mejit var.  
Katilin uzundan dəhşətlər jagar.  
Mejit ətrafьnь həjəcənə dargьn  
Izdihamlı almьş gəmlə bir jəgьn,  
Qənardə titrəjən aşına əllər  
Kazьr ölənlərə bir acь məkbər,  
Həpsi inilti, həpsi bikərar.  
Məhzyn sьrlarla qedir, kadьnlar,  
Ələnlərin qəzlərini əpərəq,  
İxtijar oturmьş bir tərəfdə təq.  
İztirab içində, gəm arasыnda,  
Qəzu kalmьş solgyn ajparasыnda.

Gəmlə kaldьrıldı jərdən mejitlər  
By qənc cifti, jəvaşcadan qəmdulər.  
Topragьn byz qibi katь bagьna  
Aleko yzakda kalmьşdь donə  
Onlarь topragьn son kətrəsilə  
Başьbranda, saşgьn Aleko əjlə  
Dinib danьşmadan kalkdь ahəstə  
Dusdu daş ustundan otlarьn usta

İxtijar jaklaşьb, by zaman dedi:  
Bizə lazьm dejil kan və inilti,  
Byrak-byrak bizi, ej məgryr bəşər,  
Katillər-katillə jəşamak istər.  
Biz vəhşijik bizdə kanyn flan jök.

Əlub-əldurməqdən bizdə nişan jok.  
 Sən vəhşi vadi üçün dogmadən inan,  
 Sən ej hurruijdəti əzu üçün dyjan.  
 Sənin səsin bizə dəhşətli dur bak.  
 Bizim qənlumuzsə, şəfəkli jymşak,  
 Zalımsan, gəddarsan bizi tərq ejlə.  
 Bağışla koj kalsən cahan səninlə.

Sonra qyryltilə kalkdē jerindən  
 Çölün dəhşətənciz vadilərindən,  
 Bir səmtə jollandē qəçəri hej'ət  
 Aldē yzaklarda bir çizqi halb,  
**Kəzalı səhrada jərtək xalçalb**  
 Tənha bir araba kalmışdē fəkət.

Bə'zən belə olur kəş kabagında.  
 Dytgyn səhərlərin əncin çağında.  
 Çəllərdə dyranlar jyvalarından  
 Kalkarak çyğykla edincə tejrən  
 Qəsqin sədələ bir əlum qulləsi.  
 Çyllajınca dusər qəjdən birisi,  
 Kuvvəti azalır, kəp azalır,  
 Jollarda kanadē kərylməş kalır.

Qecejdi araba karanlykdē çək,  
 Bir ocak kalajan, bir od jakan jok,  
 Qimsə arabanyñ altında laqin  
 Jatəb subhə kədər olmadē saqin.

## Epilog

Tərənnumun fusynqar kudrəti xatirimdə  
 Canlandırtır bir səra xijalları: qah dərın.  
 Qah parlak, qah da dytgyn olan gəmlı  
 qunlərin

Ugylytj səjuş-dəjuş qəsilməjən o jerdə  
 O jerdəqi, Rysja kalkəb qəstərijordy.  
 Daima Istambyla bir haqimliq hudydy.

O jerdə qi, jənə də bizim cutbaşlı kartal,  
 Kanad çalyb dyryrdy muhəbbəd səhrətılə  
 Səslənib, titrəjirdi sənməjən kudrətılə

Mən çəllərdə o hudyd sədləri üzərində,  
 Saqit karaçylara dolaşdım addım-addım  
 Azad çocyklarəb fərhələ karşyladım.

Tənbəl izdihamilə vellənərəq onlarəb  
 Bəldum jəməqlərini yzın muddət çəllərdə  
 Jatdım osaklarəbnyñ alavlandıgə jerdə.

Bəjəndim ydylytly şakrak nəgmələrini  
 Həttə əziz Mariolyn ismini yzın zaman.  
 Əzbərləmişdim, hənyz çykmatmışdyr  
 jadımdan.



Laqin, ej təbiətin zavallı evladları!  
Sizin də içinizdə jok bəxtijarlık hətta  
Сѣкѣсь оjky jaşar hər çadıрын алънда

---

Kyrtylmamış qəçəri səjabanлыz hala  
Çəllərdə bəlalardan, gəmli çəqişmələrdən  
Hər tərəf çalkanmada bir kəzgin e'tirazla,  
Mudafəə edən jok sizi gəddar kədərdən.

---

1930

534